

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

МІСТО ІРПІНЬ

Міський голова міста Ірпінь: Олександр Григорович Маркушин
Адреса: 08200, Київська обл., м. Ірпінь, вул. Шевченка, 2а

I

ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВА ПАЛАТА ІТАЛІЇ В УКРАЇНІ

Президент: Ренато Вальтер Тонї
Адреса: вулиця Сан Піо V, 30 Bis, 10125 Турин

дата 15.02.2023

заявляють про свій намір співпрацювати у різних напрямках, завжди в межах компетенції сторін, з особливою увагою до реконструкції та відновлення країни Україна, бажаючи якнайшвидшого досягнення тривалого миру; зокрема, ця співпраця полягає в наступному:

ІНФОРМАЦІЯ

Постійний обмін інформацією про економічну, політичну та соціальну ситуацію на території їхньої компетенції, а також зміни фінансового та економічного розвитку їхньої країни/територій.

МОЖЛИВОСТІ

Повідомляти про будь-які нові можливості, що з'являються для партнера, і співпрацювати з метою впровадження нових культурних, комерційних і соціальних проектів, спрямованих на покращення економічної ситуації в їхніх країнах.

ПРОМОЦІЇ

Взаємне просування партнера у власній країні, щоб партнер міг контактувати з усіма можливими місцевими органами та установами, державними та/або приватними організаціями, щоб мати змогу максимально розширити сферу своєї діяльності та бути здатним допомагати і отримувати допомогу в найкращий спосіб і з найбільшою кількістю можливостей. Сприяти та організувати заходи та зустрічі з партнером та для партнера з метою популяризації функцій та послуг.

СПІВПРАЦЯ

Об'єднання зусиль і досвіду для того, щоб спільні проекти приносили користь обом сторонам і всім, хто афілійований з ними і залежить від них.

ВИЗНАННЯ

Взаємне визнання ролей, за взаємною згодою проголосувати один одного партнерами і використовувати їхні відповідні логотипи та торгові марки, коли з'являються можливості, які вказують на те, що така домовленість може бути взаємовигідною.

ТРИВАЛІСТЬ

Ця угода набуває чинності з дати її підписання обома сторонами і втрачає чинність лише в тому випадку, якщо обидві або одна зі сторін письмово повідомить іншу про її розірвання

Місто Ірпінь
(Міський голова або законний представник)

печатка та підпис

Торгово-Промислова Палата Італії В Україні
(П резидент або законний представник)

печатка та підпис

MEMORANDUM DI COLLABORAZIONE

CITTA' DI IRPIN

Sindaco della città di Irpin: Oleksandr Hryhorovych Markush
Indirizzo: 08200, regione di Kyiv, citta' di Irpin, via Shevchenka, 2a

e

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA PER L'UCRAINA

Presidente: Renato Walter Togni
Indirizzo: Via San Pio V, 30 Bis, 10125 Torino

in data 15.02.2023

dichiarano l'intento di cooperare su vari fronti sempre all'interno della competenza delle parti e con riguardo speciale alla Ricostruzione e alla Ripresa del Paese Ucraina, auspicando al celere raggiungimento di una pace duratura; nello specifico la collaborazione si articola come segue:

INFORMAZIONE

Scambio costante di informazioni relative alla situazione sociale economica e politica dei territori di loro competenza, e sui cambiamenti e l'evoluzione sia commerciale che finanziaria dei loro paesi/territori

OPPORTUNITÀ

Segnalazione di ogni nuova opportunità che si viene a creare per il partner e collaborazione nell'intento di attuare nuove operazioni culturali, commerciali e sociali, volte al miglioramento della situazione economica dei propri paesi.

PROMOZIONE

Promozione vicendevole nei propri paesi del proprio partner affinché lo stesso possa entrare in contatto con tutti i possibili enti ed istituzioni locali, realtà pubbliche e/o private per poter allargare al massimo il proprio raggio di azione e poter assistere ed essere assistito nel modo migliore e con il maggior numero di opportunità. Promuovere ed organizzare eventi ed incontri con e per il partner per divulgarne le funzioni ed i servizi.

COLLABORAZIONE

Unione delle forze ed esperienze affinché progetti comuni possano portare beneficio ad entrambe le parti ed a tutti coloro che ad esse sono affiliate e da esse dipendono.

RICONOSCIMENTO

Riconoscimento reciproco dei ruoli, con l'autorizzazione reciproca a proclamarsi partner e utilizzare i rispettivi loghi e marchi ogni qualvolta si presentino opportunità che lascino presumere che tale accordo possa portare reciproci vantaggi.

DURATA

Il presente accordo ha inizio alla data della sottoscrizione di entrambe le parti e scade se e solo se, da entrambe o una delle parti ne comunicano all'altra il cessato per iscritto

Città di Irpin
(Sindaco della città o Legale Rappresentante)

timbro e firma

Camera di Commercio Italiana per l'Ucraina
(Il Presidente o Legale Rappresentante)

timbro e firma